

ПРОТОКОЛ

№ 99

гр. Свиленград, 29.04.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и девети април през две хиляди
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова
Съдебни Анна П. Веселинова
заседатели: Димитринка Ж. Христова

при участието на секретаря Цвета Ив. Данаилова
и прокурора М. Н. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20245620200281 по описа за 2024
година.

На именното повикване в 11:30 часа се явиха:

Прокурорът – Госпожо Съдия и Съдебни заседатели, представям
върчени Призовка за подсъдимия А. Я., Декларация от подсъдимия А. Я. за
отказ от превод на изготвения срещу него Обвинителен акт, Разписка за
получен от адвоката на подсъдимия А. Я. Обвинителен акт и Списък за
лицата призовани по НОХД № 281/2024 година по описа на Районен съд –
Свиленград.

Подсъдим А. Я., редовно призован, осигурен от СДВНЧ - Любимец, се
явява. За него се явява адв.М. Д., служебен защитник от Бързото
производство (БП), редовно призован.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор М. С..

Свидетел Н. Г. С., редовно призован, не се явява.

Свидетел К. А. Г., редовно призован, не се явява.

В залата присъства преводач А. З. М К., редовно призована.

Адв.Д. – Заявявам, че подзащитният ми А. Я. ще се ползва в настоящото
производство от арабски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият А. Я. не владее български език
и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от
арабски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде

назначен преводач, като поименно определя А. З. М К., която да извърши устен превод от български на арабски език и обратно, водим от което и *на основание чл. 142, ал. 1 от НПК*

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия А. Я. преводач А. З. М К., която да извърши устен превод от български на арабски език и обратно при възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Издаде се РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач А. З. М К., родена на ***** година в град Тир, Ливан, ливанка, с двойно гражданство - ливанско и българско, живуща в град *****, област Хасково, със средно образование, вдовица, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводачът А. З. М К. – Владеа писмено и говоримо арабски език.

Преводачът А. З. М К. предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът А. З. М К. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача А. З. М К. се разясниха правата и задълженията.

Преводачът А. З. М К. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Д. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) - Ход на делото. Заявявам, че се разбирам много добре с преводача.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Председателят на състава пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим А. Я. (*****), роден на ***** година в град *****, арабин, марокански гражданин, живущ в град *****, със средно образование, неженен, неосъждан.

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК, Председателят на състава след като извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и Съобщението

за днешното съдебно заседание констатира, че съдебните книжа на подсъдимия А. Я. са връчени на 29.04.2024 година. Във връзка с липсата на писмен превод на Обвинителния акт е налична по делото Декларация от подсъдимия А. Я., в която заявява отказа си от това свое право.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) – Получил съм препис от Обвинителния акт, същият ми е преведен устно и своевременно съм уведомен за датата на днешното съдебно заседание. Не възразявам, че не е изтекъл 3-дневния срок за отговор.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв.Д. – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) - Не възразявам против състава на съда, прокурора, секретаря, защитника и преводача.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да получи писмен превод на съответния език на постановената Присъда, респ. одобрено Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочените документи.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) - Ясни са ми правата.

Прокурорът – Госпожо Съдия и Съдебни заседатели, моля да допуснете поправка на допуснатата очевидна фактическа грешка, налична в Обвинителния акт, а именно: на страница 1, абзац 2, ред 4, вместо грешно записаното: „ ... 19.03.2024г. ...” да се чете вярното: „ ... 19.04.2024 година ...”.

Адв.Д. – Съгласни сме с изложеното от представителя на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград, касаещо поправка на очевидна фактическа грешка, като не възразяваме това да стане в днешното съдебно заседание.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) – Присъединявам се към становището на адвоката ми.

Съдът намира, че следва да допусне поправка на очевидна фактическа грешка в Обвинителния акт в смисъла, посочен от Прокурор С., тъй като искането е допустимо и основателно, поради което и *на основание чл. 248а, ал. 1 от НПК*

О П Р Е Д Е Л И :

ДОПУСКА поправка на очевидна фактическа грешка в Обвинителния акт като на страница 1, абзац 2, ред 4, вместо грешно записаното: „ ... 19.03.2024г. ...” да се чете: „ ... 19.04.2024 година ...”.

Определението подлежи на обжалване пред Окръжен съд - Хасково в седемдневен срок, считано от днес.

Адв.Д. – Готови сме със защитата днес. Не желаем делото да се отлага и желаем да се гледа сега.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) – Присъединявам се към становището на адвокатата ми. Не желая делото да се отлага.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК, Председателят на състава запитва страните имат ли искания по реда на съдебното следствие, като на основание чл. 370, ал. 1 от НПК разясни на подсъдимия А. Я., че има процесуалната възможност да признае изцяло фактите, предмет на обстоятелствената част на Обвинителния акт или да даде съгласие да не се разпитват свидетелите, респ. някои от тях, като при постановяване на Присъдата ще се ползва самопризнанието му, респ. съдържанието на съответните Протоколи за разпит от БП и на основание чл. 384, ал. 1 от НПК му разясни, че има и процесуалната възможност да постигне Споразумение с Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград за решаване на делото на съдебното производство.

Прокурорът – Постигнахме Споразумение с адв.М. Д. – служебен защитник на подсъдимия А. Я. и внасям на основание чл. 384, ал. 1 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав.

Адв.Д. – Действително сме постигнали Споразумение с Прокурора, което молим да го одобрите.

Представянето на писмено Споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на Прокурора и Защитата, Съдът прецени като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна на реда на съдебното следствие, което се явява допустимо и своевременно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПРОДЪЛЖАВА производството по НОХ дело № 281/2024 година по описа на Районен съд - Свиленград, по реда на чл. 384, вр.чл. 382 от НПК спрямо подсъдимия А. Я. за разглеждане и одобряване на представеното Споразумение.

Прокурорът – Поддържам представеното Споразумение, което сме подписали с адв.Д., защитник на подсъдимия А. Я., с което уреждаме всички

въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.Д. – Поддържам представеното от нас Споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) – Също поддържам представеното от нас Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Председателят на състава запитва подсъдимия А. Я. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 5 от НПК, Председателят на състава запитва страните предлагат ли промени в Споразумението.

Прокурорът – Не предлагам промени в Споразумението.

Адв.Д. – Не предлагам промени в Споразумението.

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) – Не предлагам промени в Споразумението.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 29.04.2024 година в град Свиленград, между подписаните М. С. - Прокурор при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат М. Д. Д. от Адвокатска колегия - Хасково - служебен защитник на А. Я., роден на ***** година в град ***** - подсъдим по НОХД № 281/2024 година по описа на Районен съд - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 384 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК относно следното:

1. Подсъдимият А. Я., роден на ***** година в град ***** , арабин, марокански гражданин, живущ в град ***** , към момента в СДВНЧ - Любимец, със средно образование, неженен, неосъждан, безработен, без документи за самоличност,

по заявени от лицето данни, се признава за виновен в това, че на 19.04.2024 година в района на 297 гранична пирамида в землището на село Сладун, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.

2. За така извършеното престъпление по чл. 279, ал.1 от НК от подсъдимия А. Я., със снета по-горе самоличност, и на основание чл. 279, ал.1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, се налагат наказания „Лишаване от свобода” за срок от 6 (шест) месеца и „Глоба” в размер на 500 лв. (петстотин лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 (три) години.

3. От деянието, извършено от подсъдимия А. Я. не са били причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или на обезпечаване.

4. По делото няма изети веществени доказателства, необходими за нуждите на наказателното производство.

5. Направените по делото разноси в размер на 240 лв. за извършен превод на основание член 189, ал. 2 от НПК, да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

С настоящото Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381 от НПК.

На подсъдимия А. Я., роден на ***** година в град *****, чрез преводача от български език на арабски език и обратно А. З. М К. от град *****, област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото Споразумение, правните последици от Споразумението, че след одобряването му от Първоинстанционния съд, Определението на Съда по чл. 382, ал. 7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила Присъда за него и не подлежи на въззивно и касационно обжалване, при което подсъдимият декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният А. Я., роден на ***** година в град ***** - подсъдим по НОХД № 281/2024 година по описа на

Районен съд - Свиленград, ДЕКЛАРИРАМ, че се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, запознат съм с настоящото Споразумение, доброволно съм го подписал, съгласен съм с всички негови клаузи и условия и с това, че наказателното преследване по делото следва да бъде прекратено, а одобреното Споразумение от Съда има характер на влязла в сила Присъда.

П Р Е В О Д А Ч :
ПОДСЪДИМ:.....

(А. З. М К.)

(А. Я.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА - ХАСКОВО,

ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:.....

(М. С.)

(адв. М. Д. Д.)

ПОДСЪДИМ:.....

(А. Я.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от български език на арабски език на подсъдимия от преводача А. З. М К. от град ***** , област Хасково, предупредена за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(А. З. М К.)

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между М. С. – Прокурор при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат М.

С. от Адвокатска колегия - Хасково – служебен защитник на подсъдимия А. Я. от Кралство Мароко, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия А. Я. (*****), роден на ***** година в град *****, арабин, марокански гражданин, живущ в град *****, със средно образование, неженен, неосъждан, ЗАВИНОВЕН в това, че на 19.04.2024 година в района на 297 гранична пирамида в землището на село Сладун, област Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 279, ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Лишаване от свобода” за срок от 6 (шест) месеца и на наказание „Глоба” в размер на 500 лв. (петстотин лева).

На основание чл. 66, ал. 1 от НК, ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 (три) години, считано от влизане в сила на настоящото Определение.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски в размер на 240 лв. (двеста и четиридесет лева) за извършен превод да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 281/2024 година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу А. Я. от Кралство Мароко за престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Председател:

(Кремена Стамболиева)

Съдебни заседатели:

1.

(Анна Веселинова)

2.

(Димитринка Христова)

Подсъдимият А. Я. (чрез преводача) - Не желая да получа писмен превод на одобреното от Съда Споразумение на разбираемия от мен език.

Адв.Д. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

Да се издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат М. Д..

Съдебният заседател Анна Павлова Веселинова – Представям Заявление за изплащане на пътни разноски, ведно с Фискален бон, като моля да ми бъдат изплатени пътни разноски в размер на 4 лв.

В съответствие със Заповед № 172 от 31.05.2023 година на Председателя на Районен съд – Свиленград, с която са утвърдени Вътрешните правила за работата и определяне и изплащане на възнаграждения и разходи за командировки на съдебни заседатели в Районен съд - Свиленград, Съдът намира Искането за основателно и подкрепено с доказателство, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПОСТАНОВЯВА на съдебния заседател Анна Павлова Веселинова да се изплатят пътни разноски в размер на 4 лв. (четири лева).

Да се издаде РКО.

На основание чл. 20, ал. 2 от Вътрешните правила за работата и определяне и изплащане на възнаграждения и разходи за командировки на съдебни заседатели в Районен съд - Свиленград, утвърдени със Заповед № 172 от 31.05.2023 година на Председателя на Районен съд – Свиленград, **ПОСТАНОВЯВА** направените по делото разноски в размер на 4 лв. (четири лева) по съдебното производство да останат за сметка на Съда.

Заседанието завърши в 11.45 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____